













épisode 01

Une arrivée mouvementée

Objectif :
Compléter un formulaire avec des informations sur son identité

Distinguer les documents pour voyager de ceux pour s'installer dans un pays, et renseigner la partie sur l'identité dans un formulaire.

	1 par personne  	1 pour 2  	1 par petit groupe  
Documents	Doc 6 Fiche d'embarquement/ débarquement Doc 10 Formulaire à remplir	Doc 2 Billet d'avion Doc 3 Passeport Doc 7 Étiquettes des mots clés de la fiche d'embarquement / débarquement Doc 8 Vignettes associées aux mots clés	Doc 1 Visuel de l'épisode 1 Doc 4 Formulaire de demande de 1 ^{er} titre de séjour Doc 5 Titre de séjour Doc 9 Versions réduites des documents de la fiche
Matériel	 un cahier par personne (ou répertoire alphabétique)  4 stylos par personne (4 couleurs)		 Ciseaux  feuilles blanches  pâte à fixe, colle  feutres de couleur

Public : adultes débutant.e.s en lecture-écriture (peu ou non scolarisé.e.s)

Prérequis à l'oral : a écouté et compris l'épisode 1 de la série ; peut se présenter brièvement ; peut répondre à des questions simples sur son identité ; peut nommer les documents d'identité et ceux nécessaires pour voyager (billet, passeport, carte d'identité, titre de séjour), même si ne sait peut-être pas encore les lire.

Temps estimé : env. 3h30

Rédacteur : Mathias van der Meulen

Le déroulement présenté dans cette fiche suit une progression pédagogique descendante et linéaire. Mais idéalement, les apprentissages sont plus forts quand on procède par petites doses, avec des temps de pause et des allers-retours pour favoriser la mémorisation. Voici un tableau qui vous propose une autre manière d'organiser la progression sur un peu plus de séances. Dans ce modèle en spirale, il faut intégrer aux activités d'écrit, à chaque séance, des activités d'oral en lien avec l'épisode étudié (les références correspondent à celles des activités dans le déroulé qui suit) :

SÉANCE 1	SÉANCE 2	SÉANCE 3	SÉANCE 4
Activités A1.a – A1.b Nommer les documents liés au voyage et à l'installation à l'étranger	Activité A3.b Comprendre comment remplir une fiche d'embarquement		Activité A5.e Finaliser l'appropriation des mots étudiés
Activité A2 Identifier les documents liés au voyage et à l'installation à l'étranger	Activités A4.b + A4.d Identifier les informations du passeport et du billet d'avion à reporter dans la fiche d'embarquement	Activités A5.c – A5.d Mémoriser et décoder les mots clés	Activité A6.b Réaliser une composition pour mémoriser les points clés de la situation travaillée
Activité A3.a Relever les informations liées à l'identité			
Activités A4.a + A4.c Comprendre les informations du passeport et du billet d'avion	Activités A5.a – A5.b Découvrir les mots clés	Activité A6.a (fin) Écrire les mots clés des documents, et compléter son répertoire avec celui ou ceux à mémoriser	Activité A7 Remplir (partiellement) une fiche d'embarquement
Activité A6.a Écrire dans son cahier les mots : PASSEPORT, DATE, VOL	Activité A6.a (suite) Écrire dans son cahier les mots : NOM, PRÉNOM, NAISSANCE, NATIONALITÉ		

LES VOISINS DU 12 BIS

ÉPISODE 1 - Une arrivée mouvementée

DÉROULEMENT

Activité 1 : Voyager à l'étranger - Mise en route (10 minutes)

- SE REMÉMORER LA PARTIE DE L'ÉPISODE EN LIEN AVEC LA FICHE

Doc 1 Visuel de l'épisode 1

A1.a : Reprenez avec le groupe l'image de la bande-dessinée illustrant Billie à l'aéroport. Questionnez les apprenant.e.s sur la situation pour qu'ils.elles se la remémorent : « Ça se passe où ? On voit qui ? Il se passe quoi ? »

Pistes de réponse : C'est à l'aéroport. Il y a un avion dans le ciel. On voit des voyageurs, et Billie au milieu.



- S'EXPRIMER SUR LES DOCUMENTS QU'ON CONNAÎT POUR VOYAGER DANS UN AUTRE PAYS

A1.b : Questionnez le groupe sur les documents pour voyager, arriver et s'installer dans un pays : « De quel document a-t-on besoin pour... [billet d'avion, passeport, parfois une fiche d'embarquement, titre de séjour] ? »

Activité 2 : Les documents pour voyager et s'installer à l'étranger - Découverte (10 minutes)

- IDENTIFIER LES DOCUMENTS LIÉS AU VOYAGE ET À L'INSTALLATION EN FRANCE

Doc 2 Billet d'avion + **Doc 3** Passeport + **Doc 4** Formulaire de demande de 1^{er} titre de séjour, + **Doc 5** Titre de séjour + **Doc 6** Fiche d'embarquement/débarquement

A2 : Formez des petits groupes et distribuez-leur un jeu de documents : « Faites un paquet avec les documents pour arriver en France ; un autre avec ceux pour s'installer en France. » Faites remarquer la distinction entre « arriver » (ex. le 27/09) et « s'installer » (ex. pour l'année 2020).

Procédez à une mise en commun à l'oral en grand groupe.

Pistes de réponses : le billet d'avion, le passeport, et la fiche d'embarquement / débarquement pour arriver en France ; le formulaire et le titre de séjour pour s'installer en France.

Activité 3 : L'identité - Balisage (20 minutes)

- REPÉRER LES INFORMATIONS RELATIVES À L'IDENTITÉ

Doc 2 Billet d'avion + **Doc 3** Passeport,

A3.a : Demandez aux petits groupes de prendre d'abord le billet d'avion et questionnez collectivement : « À qui est ce billet ? Où sont les informations sur l'identité ? Quelles sont-elles [nom, prénom] ? Entourez-les. » ; puis, même démarche

Représentation simplifiée d'un billet d'avion. Elle comporte un rectangle vide en haut à gauche, le nom 'Desmoulin Thomas' en rouge et bleu, et une barre horizontale vide en bas à gauche. À droite, il y a une barre horizontale vide et trois points noirs alignés verticalement.Représentation simplifiée d'un passeport. Le titre 'PASSEPORT' est en haut. Les champs suivants sont : 'Nom' (rouge), 'Prénoms' (bleu), 'Nationalité', 'Sexe', 'Taille', 'Couleur des yeux', 'Date de naissance', 'Lieu de naissance', et 'Domicile'. Chaque champ est suivi de points de suspension ou d'une barre horizontale vide.

LES VOISINS DU 12 BIS

ÉPISODE 1 - Une arrivée mouvementée

• COMPRENDRE COMMENT REMPLIR LA FICHE D'EMBARQUEMENT (CE QU'ON DEMANDE ET OÙ)

Doc 6 Fiche d'embarquement/débarquement

A4.b : Demandez aux binômes de reprendre la fiche d'embarquement / débarquement : « Quelles sont les informations du passeport qu'on demande ? Entourez là où on demande les informations d'identité, et soulignez en noir là où on demande celles sur le passeport. »

Procédez à une mise en commun à l'oral en grand groupe.

Pistes de réponses :

FICHE D'EMBARQUEMENT / DÉBARQUEMENT

Date : N° de vol :

Provenance : Destination :

Nom :

Prénom(s) :

Date de naissance :

Nationalité :

Pays de résidence :

N° de passeport :

Délivré le : Par :

Durée du séjour : jours Signature :

Motif du séjour :

Tourisme Etudes

Affaires Travail

• FAIRE LE LIEN ENTRE LES DOCUMENTS

Doc 2 Billet d'avion

A4.c : Demandez aux binômes de prendre le billet d'avion. Questionnez collectivement : « Quelle est la date du voyage ? D'où la personne est-elle partie ? Où est-elle allée ? Quel est le numéro du vol ? Soulignez ces informations en bleu. » Comme pour l'activité A3.a, schématisez le document au tableau en même temps.

Pistes de réponses :

Desmoulin Thomas

Vol **GAT701** Mexico **MEX** Paris **CDG**

Départ **11:30 / 27 SEP** Vol effectué par GRAND AIR

Enregistrement	11:00	Terminal 2
Embarquement	11:00	Porte -
Fin d'embarquement	11:25	Zone 4
Siège	15F	Economie
Arrivée	16:55	Terminal 2F

Abouter à Apple Wallet

Doc 6 Fiche d'embarquement / débarquement

A4.d : Demandez aux binômes de reprendre la fiche d'embarquement / débarquement : « *Quelles sont les informations du voyage qu'on demande ? Soulignez en bleu là où on les demande.* »
Procédez à une mise en commun à l'oral en grand groupe.

Pistes de réponses :

✈ FICHE D'EMBARQUEMENT / DÉBARQUEMENT

Date : N° de vol :

Provenance : Destination :

Nom :

Prénom(s) :

Date de naissance :

Nationalité :

Pays de résidence :

N° de passeport :

Délivré le : Par :

Durée du séjour : jours Signature :

Motif du séjour :

Tourisme Etudes

Affaires Travail

Il est possible de mener simultanément l'analyse du lien passeport-fiche d'embarquement, et du lien billet d'avion-fiche d'embarquement. À certains binômes, confiez les activités A4.a puis A4.b ; et aux autres, les activités A4.c puis A4.d. Enfin, terminez par une mise en commun de chaque analyse en grand groupe à l'oral.

Activité 5 : Les mots du formulaire - Entraînement (50 minutes)**• DISCRIMINER VISUELLEMENT LES MOTS CLÉS DE LA FICHE D'EMBARQUEMENT****Doc 7** Étiquettes des mots clés de la fiche d'embarquement / débarquement

A5.a : Organisez des binômes auxquels vous distribuez des étiquettes avec les mots clés du formulaire. Lisez-les à haute voix et identifiez-les ensemble. Puis : « *Retrouvez ces mots dans le formulaire. Sont-ils écrits pareil ? Qu'est-ce qui est pareil / qui change ?* »

Pistes de réponses : certaines lettres sont différentes en capitale ou en minuscule d'imprimerie (ex. A-a, E-e, R-r), d'autres sont pareilles (ex. O-o, P-p, S-s).

→ Plus les apprenant.e.s sont débutant.e.s, plus il faut réduire le nombre de mots à faire retrouver. Jugez en fonction du temps qu'ils.elles mettent à les retrouver.

LES VOISINS DU 12 BIS

ÉPISODE 1 - Une arrivée mouvementée

• MÉMORISER LES MOTS CLÉS DE LA FICHE D'EMBARQUEMENT

Doc 7 Étiquettes des mots clés de la fiche d'embarquement / débarquement + **Doc 8** Vignettes associées aux mots clés

A5.b : Distribuez aux binômes des images / pictogrammes illustrant les mots clés : « Retrouvez le mot qui va avec chaque image. »

Procédez à une mise en commun à l'oral en grand groupe.

Doc 7 Étiquettes des mots clés de la fiche d'embarquement / débarquement + **Doc 8** Vignettes associées aux mots clés

A5.c : Organisez des groupes de deux binômes qui se font face (soit deux contre deux). Au milieu, retournez (face cachée) et mélangez un jeu d'étiquettes-mots et un jeu de vignettes. Jeu Memory : « Chacun votre tour, retournez deux étiquettes pour trouver une paire mot-image ou mot-mot. Si vous avez trouvé, vous gagnez la paire et vous recommencez. Sinon, c'est aux joueurs suivants de jouer. »

À la fin, faites le point sur les équipes gagnantes et félicitez tout le monde.

• DÉVELOPPER SA CONSCIENCE DES CORRESPONDANCES SON-GRAPHIE

Doc 7 : Étiquettes des mots clés de la fiche d'embarquement / débarquement

A5.d : En grand groupe, prenez une étiquette grand format et montrez-la : « C'est quel mot ? ». Puis, coupez-la en deux parties que vous faites lire : « Qu'est-ce que j'ai fait ? Quelle est cette partie ? Et cette partie ? » (cf. schéma ci-dessous). Et, fixez les parties sur le tableau de manière éparse avec de la pâte à fixe. Et ainsi de suite avec tous les mots.

1. C'est quel mot ?

NAISSANCE

2. Qu'est-ce que j'ai fait ?

3. C'est quelle partie ici ?

4. Et là ?

5. Choisissez un mot et recomposez-le

Attention : le but de cette activité de découpage n'est pas tant de travailler la syllabe que de faire le lien entre la forme sonore et la forme écrite des mots clés. Donc, basez-vous d'abord sur le découpage du mot tel que prononcé à l'oral dans votre région (ex. NAI-SSANCE). Mais ne vous sentez pas non plus obligé.e de découper les mots en autant de parties que de syllabes (ex. NA-TIO-NA-LITE) ; cela peut dépendre de ce que vous souhaitez mettre en évidence. Enfin, comme l'intention est de faire reconnaître implicitement les formes écrites de sons (des graphèmes), évitez de les scinder même si cela sort des règles de découpage d'un mot dans un texte écrit car c'est un autre travail (ex. PA-SSE-PORT en maintenant le double S).

Ensuite, un.e apprenant.e volontaire : « Choisissez un mot sans le dire. Venez le recomposer au tableau. Les autres le liront, et vous direz si c'est bon ou pas. Mais si vous vous êtes trompé, vous vous corrigerez. » Et ainsi de suite.

• FAIRE LE POINT SUR LA LECTURE DES MOTS CLÉS

Doc 7 Étiquettes des mots clés de la fiche d'embarquement / débarquement

A5.e : Organisez des petits groupes à qui vous répartissez les activités suivantes selon le niveau de difficulté : « (1) Mettez les mots dans l'ordre du plus court au plus long. (2) Classez les mots par ordre alphabétique. (3) Faites deux paquets avec les mots du passeport, et les mots du billet d'avion. (4) Faites des paquets avec les mots où on entend un même son ou une même partie qui se répète. »

Procédez à la correction de chaque activité en faisant le tour des groupes.

Pistes de réponses : (3) les mots du passeport : PASSEPORT, NOM, PRENOM, DATE, NAISSANCE, NATIONALITE, SIGNATURE / les mots du billet d'avion : SEJOUR, VOL ; (4) PASSEPORT – NAISSANCE – SEJOUR – SIGNATURE – NATIONALITE / NOM – PRENOM.

Activité 6 : Aide à la mémorisation (60 minutes)

• INDIVIDUEL : SE CONSTITUER UN RÉPERTOIRE PERSONNEL DE MOTS

Doc 7 Étiquettes des mots clés de la fiche d'embarquement / débarquement + Cahier (ou répertoire alphabétique)

A6.a : Reprenez avec les apprenant.e.s les mots travaillés en les écrivant au tableau. Réfléchissez ensemble aux mots qui peuvent prendre un article [les noms]. Quand c'est le cas, faites-leur trouver l'article défini et rajoutez-le au tableau. Puis, demandez aux apprenant.e.s de prendre leur répertoire : « Choisissez le ou les mots que vous reconnaissez et que vous voulez retenir, et écrivez-les à la bonne page (en y ajoutant l'article défini) dans votre répertoire. Ex : LE PASSEPORT à la lettre P. » Montrez comment tracer le ou les mots, et vérifiez ensuite individuellement comment chacun s'y prend.

→ Pour les très débutant.e.s, ciblez un mot et faites coller l'étiquette dans le répertoire. Puis les apprenant.e.s recopient ce mot dans le répertoire. S'ils.elles ne savent pas encore écrire, écrivez le mot incomplet pour qu'ils.elles complètent avec les lettres manquantes. Pour les plus avancé.es, proposez d'écrire aussi en caractères d'imprimerie et/ou en cursives.

→ Variante pour apprenant.e.s plus avancé.e.s : demandez-leur de composer des combinaisons avec les mots travaillés, puis faites-les écrire. Dans ce cas, attirez leur attention sur « les petits mots » ou les lettres à rajouter (ex. la date de naissance, la date du passeport, la date du vol, les dates du séjour, voire si c'est accessible : la nationalité afghane, etc.).

• COLLECTIF : RÉALISER UNE TRACE DES POINTS IMPORTANTS DE LA SITUATION TRAVAILLÉE

Doc 9 Versions réduites des documents de la fiche + ciseaux, feuilles blanches, pâte à fixe, colle, feutres de couleur

A6.b : Faites un point en grand groupe sur les éléments importants de la situation travaillée. Puis, organisez des petits groupes. Distribuez-leur une copie du visuel de l'épisode, les versions réduites des documents travaillés, des feuilles blanches, des ciseaux, des feutres, de la colle : « Choisissez et racontez un point important que nous avons travaillé en écrivant, dessinant, collant, etc. ce que vous voulez dire. » Faites procéder par étapes :

1. Se mettre d'accord sur les points importants et ce qu'on veut garder comme trace de ce qui a été vu.
2. Chercher, choisir des éléments et tester des manières de les assembler.
3. Finaliser la composition (coller, dessiner, écrire).

Terminez par un affichage et un échange en grand groupe autour des réalisations. Puis, récupérez et conservez une copie de chacune.

LES VOISINS DU 12 BIS

ÉPISE 1 - Une arrivée mouvementée

Activité 7 : Le formulaire à remplir – Réemploi (30 minutes)

• REMPLIR UN FORMULAIRE

Doc 10 Formulaire à remplir

A7 : Reprenez le formulaire et faites le point sur les informations à remplir. Puis, proposez à chaque apprenant.e de renseigner son formulaire avec ses informations personnelles (identité).

→ Selon les niveaux, jouez sur la quantité d'informations à renseigner (ex. seulement nom et prénom, ou davantage). Selon les besoins, proposez de recopier à partir d'un document d'identité ou autre document personnel qui peut aider.

Pour aller plus loin

Remplir un formulaire ne s'acquiert pas d'un coup. C'est un exercice à répéter, notamment pour apprendre à respecter l'espace graphique imposé par le document (ce qui constitue un excellent entraînement à la graphie). Donc, vous pouvez tout à fait rajouter une petite activité de production sur un formulaire aux séances des autres épisodes, en particulier s'il existe des formulaires authentiques en lien avec les thématiques abordées (car selon les formats, on demande des manières de remplir différentes). Par exemple :

- Épisode 2 : imprimé de recommandé AR
- Épisode 4 : formulaire de demande de carte de transport (partie sur l'identité)
- Épisode 5 : formulaire d'inscription en ligne (partie sur l'identité)
- Épisode 6 : formulaire de demande de CMU, de déclaration de médecin traitant, etc. (l'identité)
- Épisode 7 : formulaire en ligne de recherche d'un logement (extrait)
- Épisode 8 : formulaire en ligne Pages Jaunes de recherche d'un commerce (extrait)
- Épisode 9 : formulaire en ligne de prise de rendez-vous sur le site de la Préfecture
- Épisode 10 : mandat / imprimé de la poste pour envoyer de l'argent
- Épisode 11 : formulaire de demande d'une carte de cinéma, ou autre abonnement (l'identité)
- Épisode 12 : formulaire de demande de carte de bibliothèque (l'identité)
- Épisode 13 : formulaire en ligne pour acheter des places de concert (l'identité)